

ACT 1 I am exhausted. My new exercise class is so hard.	Я виснажена. Мій новий комплекс фізичних вправ такий важкий.
Your new exercise class? My new advanced exercise class.	Твій новий комплекс фізичних вправ? Мій новий ускладнений комплекс фізичних вправ.
Why advanced? My instructor thought that the beginner's class was too easy for me.	А чому ускладнений? Мій інструктор поДУМАВ, що початковий комплекс занадто легкий для мене.
Too easy for you?	Занадто легкий для тебе?
Don't laugh. In the beginner's class, they give you a chance to rest between exercises. So?	Не смійся. У початковому комплексі вони дають тобі можливість відпочити між вправами. І тому?
The advanced class is nonstop.	В ускладненому комплексі перерв немає.
I lift weights every morning for sixty minutes without stopping. No problem.	Я піднімаю гантелі щоранку протягом шістдесяти хвилин без зупинки. Ніяких проблем.
Listen, Richard, doing aerobics for an hour is a lot different than lifting weights.	Послухай, Річард, займатися аеробікою протягом години набагато відрізняється від піднімання гантелей.
Quite a bit different. I think aerobics is easy.	Зовсім не відрізняється. Думаю, що аеробіка це легко.
I could <i>work out</i> in your class with no problem.	Я міг би тренуватися на твоїх заняттях без проблем.
You think so? Oh, without a doubt. When's the next class?	Ти так думаєш? О, поза всяким сумнівом. Коли наступне заняття?
Tomorrow morning at ten o'clock. Try it.	Завтра вранці о десятій годині. Спробуй.
Tomorrow morning after lifting weights, I'll try aerobics. It's a <i>snap</i> .	Завтра вранці після гантелей я спробую аеробіку. Це нескладно. (це -клацання пальцями)
Tomorrow morning at ten o'clock.	Завтра утром, в десять.

Aren't you going to the aerobics class this morning? Of course. Easy. No sweat.	Ти сьогодні не ЙДЕШ на заняття з аеробіки? Звичайно. Легко. Немає поту.
You are not going to be able to move after this and the aerobics class. Are you kidding me?	Ти не зможете рухатися після цього та заняття з аеробіки. Ти жартуєш наді мною?
It's going to be a piece of cake.	(Це буде шматок пирога.) Це буде дріб'язкова справа.
You want to bet? What's the bet?	Тримаємо парі? На що?
I bet I can go one hour in your class this morning and not feel a thing!	Сперечаємося, що я зможу сьогодні вранці займатися в твоєму класі протягом години і хоч би що!
The bet is I win, and you cook dinner for the entire family. Or you win, and I cook dinner for the entire family.	А умови парі такі: якщо виграю я - ти готуєш обід для всієї сім'ї. Виграєш ти - я готую обід для всієї сім'ї.
It's a bet. Call my instructor, Jack Davis, right now. His number is 5558842.	Домовилися. Зараз же подзвони моєму інструкторові, Джеку Девісу. Його номер -5558842.
The advanced class starts at ten o'clock. Well, it's eight twenty now.	Ускладнений клас починається о десятій годині. Ну, зараз вісім двадцять.
It only takes eight minutes by bicycle to the aerobics class.	Потрібно всього лише вісім хвилин, (щоб дістатися) до класу аеробіки на велосипеді.
Give him a call. Davis Aerobics Center for Good Health. Jack Davis, please.	Подзвони йому. Центр аеробіки для доброго здоров'я Девіса. Джека Девіса, будь ласка.
This is Jack Davis. This is Richard Stewart. My wife, Marilyn Stewart, is a member of your program.	Це Джек Девіс. Це Річард Стюарт. Моя дружина, Мерилін Стюарт, бере участь у вашій програмі.
I'd like to come to the ten o'clock advanced class this morning.	Мені б хотілося підійти до десяти часовому заняття ускладненого класу сьогодні вранці.

Oh, fine, fine. Be here a few minutes early. You need to complete some forms before the class.	О, добре, добре. Підходьте сюди на кілька хвилин раніше. Вам потрібно заповнити кілька бланків перед початком заняття.
Thanks. I'm on my way over. Good-bye. It's all set. I'm going. See you later. Good luck.	Спасибі. Я виїжджаю. До побачення. Домовилися. Я їду. До зустрічі. Бажаю удачі.
Don't forget about the bet. Dinner for the entire family. And that includes Susan. Don't you forget.	Не забудь про парі. Обід на всю сім'ю. Сюди входить і Сьюзан. Ти сам не забудь.
ACT 2 OK, Richard. That's terrific. Your pressure is 120 over 75, and that's fine. Now stand up, please.	Здорово, Річард. Це приголомшливо. У Вас тиск 120 на 75, і це прекрасно. Тепер встаньте, будь ласка.
Good, it's 122 over 80. You can sit down now. When was your last complete physical? Six months ago.	Добре, тиск 122 на 80. Можете сідати. Коли Ви в останній раз проходили диспансеризацію? Шість місяців тому.
Good. Do you have any back or knee problems? I am in perfect health.	Добре. Ви маєте які-небудь проблеми зі спиною чи колінами? У мене прекрасне здоров'я.
What do you do for a living, Mr. Stewart? I'm a photographer.	Чим Ви заробляєте собі на життя, Містер Стюарт? Я фотограф.
Interesting. What do you photograph? Everything. The American scene. People, places, events.	Цікаво. А що Ви фотографуєте? Все. Види Америки. Людей, місця, події.
Did you ever think of photographing an aerobics class?	Ви коли-небудь думали сфотографувати заняття аеробікою?
I can't remember taking pictures of people exercising.	Не пригадую випадку, щоб я фотографував людей, що займаються фізичними вправами.
But don't you think it'd be a good subject? Sure.	Чи не думаєте Ви, що це був би хороший об'єкт? Звісно.
I need some good photos for my advertising	Мені потрібно кілька знімків для реклами
Maybe you can photograph a class,	Можливо, Ви сфотографуєте класу

and I can give you and Mrs. Stewart a month of classes free.	під час занять, а я попрацюю з Вами і Місіс Стюарт безкоштовно один місяць.
When can I photograph a class? Anytime. How about today? - Terrific!	Коли я зможу сфотографувати клас? В будь-який час. А сьогодні? - Чудово!
Richard, did you go to the Davis Aerobics class today? Yes, I went to the aerobics class today.	Річард, ти сьогодні ходив в клас аеробіки Девіса? Так, я сьогодні ходив в клас аеробіки.
What is wrong with you? Nothing. I am in excellent health. I have ideal blood pressure.	Що з тобою трапилося? Нічого. Я у відмінному здоров'ї. У мене ідеальний кров'яний тиск.
A perfect heart. In other words, I'm in wonderful condition.	Ідеальне серце. Іншими словами, я в чудовій формі.
Richard, did you go to the aerobics class, really?	Річард, ти дійсно ходив на заняття аеробікою?
Don't forget to invite Susan for dinner. And your legs don't hurt? Hurt?	Не забудь запросити Сьюзан на обід. І у тебе не болять ноги? Болять?
What do you mean? What about your arms? Lift your arms up like this.	Що ти маєш на увазі? А як руки? Підними руки ось так.
And they don't hurt not even a little? No. You are in great condition. I can't believe it!	І вони в тебе не болять анітрохи? Ні. У тебе насправді ЧУДОВИЙ стан здоров'я. Я не можу повірити.
ACT 3 Grandpa, Ellen, Philip, Robbie, you and me. That's six steaks. Don't forget Susan. Seven steaks.	Дідусь, Еллен, Філіп, Роббі, Ти і я. Це шість біфштексів. Не забудь Сьюзан. Сім біфштексів.
Cooking dinner for the entire family is not so easy.	Готувати обід на всю сім'ю не так вже й легко.
The shopping: the salad: tomatoes, lettuce, cucumbers, and onions.	Покупки в магазині: салат: помідори, салат, огірки і цибуля.
The main course: steak and potatoes. Richard, how much broccoli do I need for seven people?	Для другої страви: біфштекс і картопля. Річард, скільки мені потрібно брокколі на сім чоловік?

Marilyn, I have to tell you something. At today's exercise class... Well, I didn't really exercise.	Мерилін, я повинен тобі сказати дещо. На сьогоднішньому занятті аеробікою. Ну, я, насправді, не займався.
I knew it! I wanted to, but Jack Davis needed a photographer. I'm sorry, Marilyn.	Я так і знала! Я хотів було, але Джеку Девісу потрібен був фотограф. Мені дуже шкода, Мерилін.
I don't understand. Did you exercise or not? Instead of exercising, I photographed the class. And you didn't exercise?	Я так і не зрозуміла. Займався ти чи ні? Замість занять, я фотографував клас. І ти не займався?
There's another advanced class today at four o'clock. We'll go together. What about the bet?	Сьогодні о четвертій годині заняття іншого ускладненого класу. Ми підемо разом. А як парі?
Oh, the bet is still on, but you shop for the groceries.	О, парі залишається в силі, але ти закупаєш продукти.
Remember, you win, and I cook dinner for the entire family. You win, and I cook dinner for the entire family. Including Susan.	Запам'ятай, ти вигреш, і я варю обід на всю сім'ю. А ти виігриваєш- я варю обід на всю сім'ю. Включаючи Сьюзан.
Four o'clock at the advanced exercise class. With me.	О четвертій годині на занятті ускладненого класу. Зі мною.
Thank you, Jack, but no thank you.	Спасибі, Джеку, але тільки не тобі.
The advanced exercise class is not so easy, huh? No, you were right. I was wrong. Come on, Richard.	Ускладнений клас вправ не такий вже легкий, а? Ні, ти була права. Я був не правий. Давай, Річарде.
Get up. Let's go.	Вставай. Пішли.
You have to cook dinner for the entire family. Marilyn, I'm exhausted.	Ти повинен приготувати обід на всю сім'ю. М., я виснажений.
I can't move.	Я не можу Поворухнутися.
Oh, you'll do it. It's a piece of cake.	О, ти це зробиш. Це справа нехитра.
You are a terrific instructor, Jack.	Ви приголомшливий інструктор, Джеку.
Thanks. But I have a question. Is	Спасибі. Але у мене є питання. Це

this your very first advanced aerobics class? Yes. It is.	Ваше перше заняття аеробікою в ускладненому класі? Так і є.
You are in great shape, Richard. Very few people last in this class for the full hour the very first time.	Ви ще в прекрасній формі, Річарде. Не багато ЛЮДЕЙ можуть витримати заняття в перший раз протягом цілої години в цьому класі.
It's true. You are in great shape. I think we'll cook dinner together.	Це правда. Ти в прекрасній формі. Я думаю ми будемо готувати обід разом.